

Ing. Richard Sulík, podpredseda vlády a minister hospodárstva

Bc. Milan Krajniak, minister práce, sociálnych vecí a rodiny

V Bratislave 24. 3. 2020

Vážený páni ministri,

SAPT, ako najväčšia stavovská organizácia tlmočníkov a prekladateľov, si vysoko cení úsilie vlády Slovenskej republiky prijať zodpovedné opatrenia na zmiernenie ekonomických dopadov súčasnej pandemickej situácie, tak na zamestnancov, ako aj na podnikateľov, vrátane tých najmenších. Väčšina našich členov poskytuje služby ako SZČO (najmä na základe živnostenského oprávnenia).

Súčasná situácia spôsobuje, že drvivá väčšina našich členov bude niekoľko mesiacov bez akéhokoľvek príjmu, a to v priamom dôsledku celoplošného rušenia podujatí a konferencií a rušenia objednávok na prekladateľské služby. Uvedomujeme si, že opatrenia prijímané v súvislosti s koronavírusom budú mať dopad na všetky odvetvia ekonomiky, našu profesiu nevynímajúc. **Dovoľujeme si uviesť, že fyzické osoby - podnikatelia (najmä živnostníci a osoby v slobodných povolaniach) tvoria takmer 60% z celkového počtu aktívnych malých a stredných podnikov na Slovensku** (údaj Európskej komisie z r. 2018).

Uvedomujeme si, že pripravované opatrenia budú mať nevídaný dopad na verejné financie. **Práve preto apelujeme na vládu SR, aby do rozsahu pôsobnosti zamýšľaných zmierňujúcich opatrení (napr. odklad daňovej a odvodovej povinnosti) zahrnula nielen zamestnancov či vybrané maloobchodné prevádzky, ale aj samostatne zárobkovo činné osoby. V opačnom prípade sa väčšina SZČO stane poberateľmi dávok v nezamestnanosti alebo sociálnej podpory, čo bude mať ešte negatívnejšie rozpočtové dopady.** Odklad daňovej a odvodovej povinnosti nič nerieši, ak nebudú mať SZČO prístup k nejakej forme prekleňovacieho financovania, pretože banky sa k možnostiam úverovania SZČO stavali vždy mimoriadne neochotne a nič nenaznačuje zmenu ich postoja.

Podľa správy F.I.T. (Medzinárodná federácia prekladateľov a tlmočníkov) publikovanej dňa 18. 3. 2020, viaceré európske štáty prijali opatrenia na podporu prekladateľov a tlmočníkov v reakcii na COVID-19, okrem iného Belgicko, Nórsko, Švédsko, Grécko, Francúzsko, Taliansko, Rakúsko a Nemecko. Podpora má, okrem iného, formu odkladu daní a odvodov, percentuálnych alebo paušálnych náhrad výpadku príjmu, vládou garantovaného prekleňovacieho úveru, resp. kombinácie týchto opatrení.

Sme si vedomí bezprecedentnej situácie, v ktorej sa nová vláda ujala funkcie a sme pripravení urobiť všetko preto, aby sme ju spoločnými silami zvládli. Nežiadame o osobitné zaobchádzanie, žiadame len o spravodlivý a nediskriminačný prístup k nám, ako samostatne zárobkovo činným osobám, ktoré si svoje povinnosti voči štátnemu rozpočtu a poisťovniam vždy plnili a plnia riadne a včas.

S pozdravom,

Mária Mlynarčíková
predsedníčka výkonného výboru SAPT